



„Jetzt werde ich ein Schulkind!“



Übersetzungen der einzelnen Seiten

Seite	Deutsch	Russisch
	Jetzt werde ich ein Schulkind!	Скоро я стану школьником!
	<p>Liebes Vorschulkind, bald ist es so weit, dann bist du ein Schulkind!</p> <p>Wir möchten dir mit diesem Heft Freude auf deine Schule machen.</p> <p>Die Stifte und andere Materialien benötigst du in der Schule. Sie sind unser Geschenk zu deiner Einschulung. Vorher darfst du sie gerne für dieses Heft benutzen!</p> <p>Bitte fülle dieses Heft in den nächsten Wochen aus. Hol dir dazu Hilfe von deinen Eltern.</p> <p>Nach den Ferien bringst du das Heft mit in die Schule. Viel Spaß und Freude wünschen dir Landkreis Wittmund / AWO / Stadt Wilhelmshaven</p>  <p>Mit dem nebenstehenden QR-Code erhaltet ihr verschiedene Sprachversionen und Videos, mit denen ihr das Heft bearbeiten könnt.</p>	<p>Дорогой дошкольник, уже скоро ты станешь школьником!</p> <p>Этой тетрадью мы хотим порадовать тебя перед поступлением в школу.</p> <p>Карандаши и другие школьные принадлежности нужны тебе в школе. Это наш подарок тебе перед поступлением в школу. До школы ты можешь конечно же их использовать для выполнения заданий в этой тетради.</p> <p>Пожалуйста выполни задания в этой тетради в течении последующих недель. Попроси помощи у своих родителей. Послушай также прилагаемое CD.</p> <p>После школьных каникул возьми эту тетрадь с собой в школу. Мы желаем тебе много удовольствия и радости при выполнении заданий. Район Витмунд / AWO: Союз Благосостояния Рабочих/ Город Вильгельмсхафен</p>  <p>С этим QR- кодом вы получите различные языковые версии и видео, с помощью которых вы сможете проработать задания в тетради.</p>
1	<p>Klebe hier ein Foto von dir ein! Ich heiße _____ Ich gehe in den Kindergarten _____ und bald in diese Schule _____</p>	<p>Наклей здесь твою фотографию. Меня зовут _____ Я посещаю детский сад _____ И скоро пойду в эту школу _____</p>

3	Das Ausmal-Bild	Раскрашивание картинки
4	<p>Singen mit Bewegungen Lied: Ich bin ein kleiner Vogel (Nach dem beigefügten Liederbuch „Lass uns singen“ Seite 28)</p> <p>Ich bin ein kleiner Vogel und fliege. Ich bin ein kleiner Vogel und fliegen das geht so.</p> <p>Über den QR-Code könnt ihr bei YouTube dieses Lied in mehreren Sprachen hören.</p>	<p>Пой и изображай Песня: Я маленькая птичка (Согласно прилагаемому песеннику «Давайте споем» стр. 28)</p> <p>Я маленькая птичка, и я летаю. Я маленькая птичка, и летаю так.</p> <p>Вы можете прослушать эту песню на нескольких языках на YouTube, используя QR-код.</p>
5	<p>Ich bin ein kleiner Hund und laufe. Ich bin ein kleiner Hund und laufen das geht so.</p> <p>Ich bin ein kleines Schaf und esse. Ich bin ein kleines Schaf und essen das geht so.</p> <p>Gebärden haben positive Auswirkungen auf die Sprach-Entwicklung.</p>	<p>Я маленькая собака, и я гуляю. Я маленькая собака, и гуляю так.</p> <p>Я маленькая овечка, и я ем. Я маленькая овечка, и я ем так.</p> <p>Знаки и движения положительно влияют на развитие речи.</p>
6	<p>Schmetterlings-Blumenwiese</p> <p>Du hast dich sicherlich schon gewundert, was sich für eine kleine blaue Tüte in deinem Rucksack versteckt hat ...</p> <p>In dieser Tüte befinden sich ganz viele verschiedene Samen und Blumen und Kräuter. Mit dieser Mischung kannst du den Bienen, Schmetterlingen und anderen Insekten helfen, genug Nahrung in unserer schönen Stadt zu finden.</p> <p>Wie genau du dies machen musst, findest du auf der Rückseite der Tüte. Lass dir gerne von einem Erwachsenen helfen.</p> <p>Wenn du zum Beispiel die Samen in einen Blumenkasten oder Topf aussät, kannst du den Pflanzen beim Wachsen zuschauen. Und nicht vergessen, regelmäßig ein bisschen zu gießen.</p>	<p>Бабочка-Цветочный Луг</p> <p>Вы, наверное, задались вопросом, какая маленькая синяя сумка скрыта в вашем рюкзаке ...</p> <p>В этой сумке есть много разных семян, цветов и трав. С помощью этой смеси вы можете помочь пчелам, бабочкам и другим насекомым найти достаточно еды в нашем прекрасном городе.</p> <p>Вы можете узнать, как именно это сделать указано на задней части сумки. Позвольте взрослому помочь вам.</p> <p>Например, если вы посеете семена в ящик на подоконнике или в горшок, вы сможете наблюдать, как растут растения. И не забывайте регулярно поливать.</p> <p>На следующей странице вы найдете инструкции по изготовлению гостиницы для насекомых.</p>

	<p>Auf der nächsten Seite findest du eine Anleitung, um ein Insekten-Hotel zu basteln. Wir wünschen dir ein paar tolle Beobachtungen von Schmetterlingen, Bienen und anderen Insekten!</p>	<p>Желаем вам отличных наблюдений за бабочками, пчелами и другими насекомыми!</p>
7	<p>Anleitung für ein Insekten-Hotel</p> <p>Du brauchst:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dose (z.B. von Suppe, Früchte, Tiernahrung) - Material zum Füllen: wie Stroh, Holzwolle, Wellpappe, dünne Zweige, Zapfen oder selbst gemachte Röhrchen aus Papier <p>So wird es gemacht:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Zuerst umwickelst du die Dose mit der Wolle. Verschiedene Farben knotest du einfach aneinander und umwickelst die Dose. So wie es dir gefällt. - Nun nimmst du Hammer und Nagel und machst oberhalb des Bodens ein Loch. - Durch dieses Loch ziehst du den Draht und verdrehst die Enden miteinander. - Jetzt sind wir schon bei der Füllung. Die einzelnen Teile so platzieren, dass alles schön fest ist und nichts herausfallen kann. - Am Ende suchst du dir einen guten Platz und hängst dein Insekten-Hotel auf. <p>Tipp: hänge es Richtung Süden auf. Und wenn möglich vor Wind und Regen geschützt.</p>	<p>Инструкция для гостиницы для насекомых</p> <p>Тебе нужно:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Банка (например, из-под супа, фруктов, корма для домашних животных) - Материал для наполнения: например, солома, древесная стружка, гофрокартон, тонкие веточки, шишки или самодельные бумажные трубочки <p>Вот как это делается:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Сначала обмотайте банку шерстью. Вы просто связываете разные цвета вместе и оборачиваете их вокруг банки. Так, как вам это нравится. - Теперь возьми молоток и гвоздь и проделай над землей отверстие. - Проденьте проволоку через это отверстие и скрутите концы вместе. - Сейчас мы уже на заправке. Расположите отдельные части так, чтобы все было красиво и плотно и ничего не могло выпасть. - В конце вы ищете хорошее место и вешаете свою гостиницу для насекомых. Совет: повесьте ее лицом на юг. И постарайтесь защитить от ветра и дождя.
9	<p>Verbinde die Zahlen von 1 bis 20 miteinander. Welches Tier erkennst du?</p>	<p>Соедини числа от 1 до 20 между собой. Какое животное получилось?</p>
10	<p>Die „Acht“ Die Möwe, das Schaf und der Hund machen ein Wettrennen. Dabei müssen sie innerhalb der Linien bleiben. Jedes Tier läuft drei Runden. Male die drei Runden jeweils in den Farben der Tiere: Möwe: Rot / Schafe: Gelb / Hund: Grün</p>	<p>«Восьмёрка» Чайка, овца и собака бегут на перегонки. Они должны оставаться в рамках своей дорожки. Каждое животное пробегает по три круга. Раскрасьте три круга в цвета животных: Чайка: красная / овца: желтая / собака: зеленая</p>
11	<p>Fahre die Spuren von Schaf, Hund, Möwe und Wattwurm nach.</p>	<p>Следуй по следам, овцы, собаки, чайки и морского червя.</p>

15	<p>Das kann ich alles: Ich kann _____ -mal auf meinem rechten Bein hüpfen und _____ -mal auf meinem linken Bein! Ich kann _____ Purzelbäume hintereinander machen. Ich kann ganz weit springen! Mit meinen Füßen messe ich ab: Es sind _____ Fußlängen. Ich kann vorwärts und rückwärts auf einer Linie laufen.</p>	<p>Что я могу: Я могу _____ (раз) прыгнуть на правой ноге и _____ (раз) прыгнуть на левой ноге! Я могу делать _____ (раз) берёзку (стойку на лопатках) подряд. Я могу делать прыжки в длину! Длина моего прыжка: _____ (раз) длины моей стопы. Я могу идти вперёд и назад по одной линии.</p>
17	<p>Ich als (fast) Schulkind: Gehe deinen Schulweg gemeinsam mit einem Erwachsenen. Wie viele Minuten brauchst du, um von zu Hause bis zur Schule zu gelangen? _____ Minuten Wie kommst du zur Schule? Wie viele Ampeln siehst du auf deinem Schulweg? Male hier, was noch auf deinem Schulweg liegt:</p>	<p>Я как (почти) школьник: Пройди дорогу к твоей школе вместе со взрослым. Сколько минут тебе нужно, чтобы дойти от дома до школы? _____ минут Опиши свою дорогу к школе, что лежит на твоём пути? Сколько светофоров ты видел(а) по дороге в школу? Нарисуйте здесь то, что ты видел по дороге к школе:</p>
19	<p>In den Kästchen siehst du unterschiedliche Bilder. Immer eines passt nicht zu den anderen. Umkreise es.</p>	<p>Здесь ты видишь различные изображения/картинки. Одно всегда не подходит к другим. Найди и обведи его.</p>
21	<p>Verbinde die richtige Zahl mit dem jeweiligen Bild.</p>	<p>Соедини правильное число с картинкой.</p>
22 23	<p>Deine Tangram-Vorlagen Hinten im Umschlag findest du dein eigenes Tangram zum Ausschneiden.</p>	<p>Твой Танграм-Шаблон В конверте ты найдёшь твою Танграм для вырезания ножницами.</p>
25	<p>Verbinde die passenden Wörter mit dem richtigen Bild. hinter auf zwischen vor über unter</p>	<p>Соедини подходящее слово с картинкой за на между перед над под</p>
27	<p>1. Male so viele Kreise an, wie die Zahl vorgibt. 2. So alt bin ich. Male aus.</p>	<p>1. Нарисуй столько кругов, на сколько указывает рядом стоящая цифра. 2. Разукрась сколько тебе лет.</p>

	3. Verbinde das Bild mit der dazu passenden Zahl rechts.	3.Соедини картинку с подходящей цифрой справа.
29	Ausmalen nach Farb-Symbolen! Gelb, Rot, Grün, Blau, Schwarz	Раскрась по цветам! Желтый, красный, зелёный, голубой, черный
31	Ein Rätsel Ein Haus voll und ein Land voll und doch keine Hand voll. <i>(Lösung: Der Wind)</i> <i>Der restliche Text ist in dem Dialekt „Plattdeutsch“ geschrieben. In Hochdeutsch heißt das:</i> Das Schaf, der Hund, die Möwe Zählen von eins bis zehn: Eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn. Grün, Rot, Blau, Gelb Die vier Jahreszeiten: Frühjahr, Sommer, Herbst, Winter	Загадка Дом заполнен этим И страна полным полна, А вот рука пуста? <i>(Ответ: Ветер)</i> Остаток текста написан на диалекте „Plattdeutsch“. Овца, Собака, Чайка Считают от 1 до 10: Раз, два, три, четыре, пять, шесть, семь, восемь, девять, десять. Зелёный, красный, голубой, желтый Четыре времени года: Весна, лето, осень, зима
32	Helga auf großer Fahrt <i>Eine Geschichte über das Abenteuer der Möwe Helga. Sie fährt mit dem Boot von Wilhelmshaven auf dem Ems-Jade-Kanal bis nach Friedeburg und fliegt dann weiter nach Wittmund.</i>	Хельга путешествует История о приключениях чайки Хельги. Она поплыла на лодке из Вильгельмсхафена через Емс - Яде - Канал до Фридебурга и оттуда полетела дальше до Виттмунда.
33	Ahoi! (Das ist ein Seemanns-Gruss) Falte dir dein kleines Bötchen. Mit der Möwen-Fingerpuppe kannst du deine eigene Geschichte nachspielen.	Ахой! (Это приветствие моряков) Сделай из бумаги маленький кораблик. С пальчиковой фигуркой чайки ты можешь рассказать свою собственную историю приключений Хельги.
35	Sudoku Die Regel: Jedes Symbol soll in das Sudoku-Gitter eingesetzt werden, sodass in jeder Zeile (von oben nach unten), in jeder Spalte (von links nach rechts) und in jedem dick umrandeten Block nur einmal Schaf, Möwe, Hund und Wattwurm vorkommen.	Судоки Правила: Каждый символ необходимо поместить в поле судоки таким образом, чтобы в каждой линии (сверху вниз по вертикали), в каждой линии (слева на право по горизонтали), и в каждом жирно очерченном блоке Овца, Чайка, Собака и Червь должны встречаться только один раз.

	Schneide einfach die einzelnen Bilder aus und lege sie in die entsprechenden Kästchen.	Вырежи картинки животных и положи их в свободные поля.
37	Süßer Erdbeer-Quark mit Joghurt und Zucker	Сладкий земляничный творог с йогуртом и сахаром
38	Gedicht vom Wackelzahn Der Zahn rechts unten wackelt sehr, er wackelt hin und wackelt her. Er wackelt her und wackelt hin, auch wenn ich selbst ganz ruhig bin. Ich komm nur leicht mit der Zunge dran, schon wackelt er so schnell er kann.	Стихотворение о шатающемся зубе Зуб внизу справа сильно шатается, он качается взад-вперед. Он качается здесь и качается там, даже когда я ничего не делаю. Я могу только слегка коснуться его своим языком он уже качается так быстро, как только может.
39	Jetzt ist Zahnputz-Zeit Morgens und abends Becher mit Wasser füllen. Zahnbürste nass machen. Zahnpasta auftragen. Zähne putzen. Mind. 2 Minuten Kau-Flächen bürsten Außen-Flächen im Kreis putzen Innen-Flächen auswischen Mund ausspülen. Zahnbürste abspülen. Becher ausgießen.	Теперь пришло время почистить зубы Утром и вечером Наполните чашку водой. Смочите зубную щетку. нанести зубную пасту. Чистить зубы. минимум 2 минуты Щеткой для жевательных поверхностей Очистите внешние поверхности по кругу Протрите внутренние поверхности, Прополощите рот. Промойте зубную щетку. Вылейте чашку.
40	Regenbogen-Gedicht: Sieben Farben mal ich dicht an dicht, mit einem lila Halbkreis fang ich unten an. Darüber male ich ein dunkles Blau, Hellblau und ein Grün. So wird mein Regenbogen	Стих о радуге Семь цветов нарисую я очень близко к друг другу С лилового полукруга начну я внизу. Сверху рисую я темно-голубой, Сетло-голубой и зелёный. Так моя радуга

<p>bald bunt erblühen.</p> <p>Schnell folgt noch Gelb und Orange. Jetzt weiß ich's, es dauert nicht mehr lange.</p> <p>Als letztes noch ein rotes Dach, wer hätte das denn nur gedacht. Ein Regenbogen male ich hier, leuchtend bunt auf das Papier.</p>	<p>Засияет и будет цветной.</p> <p>Ещё я добавлю желтый и оранжевый, Я знаю, это продлится не долго.</p> <p>А в конце нарисую красный как крышу Кто бы мог подумать. Я рисую радугу здесь, Яркую и цветную на бумаге.</p>
<p>Dein Tangram zum Ausschneiden und Ausprobieren: Auf den Seiten 22 und 23 findest Du tolle Vorlagen für Dein Tangram.</p>	<p>Твоя Танграм для вырезания и игры. На страницах 22 и 23 ты найдёшь твой Танграм шаблон.</p>